

Legends of the Buddhist Saints

Apadānapāli

TRANSLATED BY
JONATHAN S. WALTERS,
WHITMAN COLLEGE, 2017

Vallikāraphaladāyaka

Jonathan S. Walters

Copyright © 2026 Jonathan S. Walters.

PUBLISHED BY JONATHAN S. WALTERS AND WHITMAN COLLEGE

<https://apadanatranslation.com>

Licensed under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike (CC BY-NC-SA 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).

Printed September 2026

[475. {478.}¹ Vallikārāphaladāyaka²]

The Sambuddha named Sumana
lived in Takkarā³ at that time.
Taking [some] *vallikāra*⁴ fruit,
I gave [it] to the Self-Become. (1) [5001]

In the thirty-one aeons since
I gave [him] that fruit at that time,
I've come to know no bad rebirth:
that is the fruit of giving fruit. (2) [5002]

My defilements are [now] burnt up;
all [new] existence is destroyed.
Like elephants with broken chains,
I am living without constraint. (3) [5003]

Being in Best Buddha's presence
was a very good thing for me.
The three knowledges are attained;
[I have] done what the Buddha taught! (4) [5004]

The four analytical modes,
and these eight deliverances,
six special knowledges mastered,
[I have] done what the Buddha taught! (5) [5005]

Thus indeed Venerable Vallikārāphaladāyaka⁵ Thera spoke these verses.

The legend of Vallikārāphaladāyaka⁶ Thera is finished.

¹*Apadāna* numbers provided in {fancy brackets} correspond to the BJTS edition, which contains more individual poems than does the PTS edition dictating the main numbering of this translation.

²"*Vallikāra*-Fruit Donor." This is the BJTS spelling; PTS gives *Vallikara*°

³a city or country, known only from this passage (see DPPN I:981)

⁴= *vallikā* (?), Sinh. *hīrāssa*, *sivrās*, *sivrāssa*, Bot. Dict.: "a climbing plant edible when tender, having four winged stems and bearing red berries, *Vitis quadrangularis* (*Ampel.*)" Cf. RD *vallī*, s.v., "a climbing plant, a creeper, Vin iii.144; J v.37; vi.536; VvA 147, 335 (here as a root?)."

⁵PTS reads *Vallikara*°

⁶PTS reads *Vallikara*°